

# JÖESTÉ!

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
(LUJ), Calea Regele Ferdinand 66.  
Telefon: 61.

MINDEN ESTE MEGJELENŐ  
FÜGGETLEN POLITIKAI NAPILAP

(Luj, 1935. IV. évfolyam

43. szám.

Február 21.

Csütörtök

## Nem akarunk

perbeszálni a „Tara Noastra“-val. Minek is? Az előre elhatározott elfogultsággal szemben miabavaló minden érv. Ha azt mondom fehér: azt feleli, fekete. Ha helyesek valamit, annál inkább cáfolni igyekeznek. Nem. A rosszhiszeműség ellen nincs védőfegyver. De mégis: talán a sajtó érdekeiket becsülik annyira, hogy rossz példaadással önmaguk ellen ne szolgáltatassanak precedenst. Mert ne feledje el sem Goga Octavian lapja, sem más: a rossz példa nagyon ragadós és a szerencse kerek is forgandó. Amikor a „Tara Noastra“ a nemzeti munkavédelemről szóló törvénnyel kapcsolatosan azt írja, hogy „... a nemzeti munkavédelemről szóló törvény csak azokat a munkásokat kell védeni, akik etnikai származásuk tekintetében is románok“ és amikor tovább ilyeneket mond: „A rágalom nem fog bennünket megreméltetni. Legyünk hűgánok, sovíniszták, fajkutatók, vagy pedig reakciósook és fasiszták, nevezzenek bennünket bárminek, de követejük, hogy urak legyünk a magunk portáján“, akkor, bármennyire nem akarja ezt meglátni de önmaguk ellen hívja ki a sorsot.

Igen: mert megmondattott, hogy „amit nem kívánsz magadnak, ne cselekedj azt a te felebarátodnak sem!“ És az is írva van, hogy: „aki kardot ránt, kard által vész el!“ Az az ember, aki mások érdekeivel érvényre nem törődik, hogyan várhat sorsváltozások során elnézést, belátást, megértést? Hogyan akarhatja valaki, hogy vele irgalmasságot gyakoroljanak, ha ő mindenkiel szemben csak könyörtelen kapzsiságot tanúsított. Mi egyéb a „Tara Noastra“ felhívása, mint ez: „ne törődjétek a kisebbségekkel, ne törődjétek azzal, hogy éhen fog elveszni ezer és ezer gyermek, asszony és családfe, csak arra legyen gondotok, hogy ti ne szenvedjétek hiányt!“

Rossz tanács ez, mert nemcsak azt sebzí meg, aki ellen hirdetik, de bajt hozhat azokra is, akiknek érdekében mondatott. „Panta rhei!“ Valóban minden elmúlik, minden elfolyik. Elmulhat a hír, a dicsőség, a gazdagság, a földi hatalom, de a zereket, a megértés, az irgalom mindenél erősebb, mert örökké való békét biztosít. Aki ezeket a krisztusi igéket megtagadja és a fasiszták jeiszavát: a „szent önzést“ hirdeti, az Antikrisztus országát készít elő...

## Sortüzzel fékeztek meg a csendőrök egy horvát falu lakosainak zendülését

Hat embert megöltek, többeket súlyosan megsebeztek a puskagolyók

(BELGRAD.) Február 17-én Sebinje községben Savoski Brod város közelében a hatóságok három gyanús egyént letartóztattak. Egy parasztkból álló csoport ki akarta szabadítani a letartóztatottakat, mire az ellenszegülő parasztkok vezetőjét is

leartóztatták. Tegnap délután folyamán a község és Andreevica szomszéd község lakói az alkohol befolyása alatt, valamint néhány izgató ügynök bujtogatására, akik között egy többizben elítélt pap is volt (különböző, az állam biztonsága ellen

elkövetett cselekmények miatt ítélték el) megjelentek és követelték a letartóztatottak feltétel nélküli szabadlábra helyezését. Az egyik parasztk egy nagy követ dobott a csendőrsztre, aki vissza akarta tartani a fenyegető módon fellépett parasztkokat.

A gyanús férfinél revolver és egy hatalmas füttykös is volt. Amikor az egyik katona látta, hogy tisztjét bántalmazták, elsütötte fegyverét, amelynek golyója nyomban megölte a támadót.

Erre a feldühödött parasztkok egyik csoportja hevesen lövöldözni kez-

dett és golyók két csendőrt súlyosan megsebesítettek. A katonai ren-

delkezések értelmében ekkor a csendőrök minden vezényszó nélkül

**SORTÜZET ADTAK LE A TÖMEGRE. HAT PARASZTK A HELYSZINEN MEGHALT, MA SIK HÁROM PARASZTK ÉS HÁROM CSENDŐR SÜLYOSAN MEGSEBESÜLT.**

Jelenleg Sebinjében rend és nyugalom uralkodik, de a lakosság hangulata feszült. A belügyminisztérium

az érdekelt bánás és az igazságügyi hatóságok által kiküldött bizottságok kiszállottak a helyszínre, hogy

szigorú vizsgálatot folytassanak le. A környék subprefektusát felfüggesztették állásától.

## Merénylet idézte elő Argentína legnagyobb gabona- és petróleumraktárának pusztulását

(BUENOS AIRES.) Tegnap híradásunkban már beszámoltunk Argentína legnagyobb gabona- és petróleumraktárának borzalmas pusztulásáról. Ujabb jelentések szerint a hatósági vizsgálat megállapította, hogy a tüzkatasztrófát merénylet idézte elő. Ismeretlen egyének bombát helyeztek el a raktárépületben, mely explodált és lángbaborította a raktárakat. Ezt a megállapítást megerősíti az a tény, hogy a sebesültek testében bomba-szilánkokat találtak. Ujabb híradás szerint, a tüzkatasztrófa halottainak száma ötre emelkedett, a sebesültek száma 18. Az anyagi kár kétmillió piaster.

## Közvetlen tárgyalások kezdődnek Berlin és London között

(LONDON.) John Simon külügy miniszter és Eden angol főpászéőr tegnap résztvettek azon a miniszter tanácson, amely megtárgyalta a német válaszigjegyzék ügyét. Simon külügy miniszter ma teszi meg a részletes megjegyzéseit a német válaszigjegyzékre, amely után a minisztertanács behatóan megvizsgálja a német jegyzék minden pontját.

majd megkezdődnek a közvetlen tárgyalások Berlin és London között.

Corbin londoni francia nagykövet a

legutóbbi napokban két ízben is meg látogatta Sir John Simont, akivel közölte, hogy

Franciaországnak nincs kifogása az ellen, hogy az angol külügy miniszter Berlinbe utazzék egy későbbi időpontban, ha ennek szükségét angol politikai körök óhajtják.

Ezután esetleg még kiegészítő tárgyalások vehetik kezdetüket Anglia és Franciaország között.

Az angol-francia diplomáciai tárgyalások egyébként is még egyideig

eltartanak. Ezen megbeszélések eredményeképpen kérdést fognak in lézni Németországhoz, hogy tárgyalásainak alapjául csupán a londoni egyezmény anyagát kívánja-e tekinteni, vagy más egyéb kérdéseket is? Politikai körökben azt hiszik, hogy a légvédelmi egyezményre vonatkozó megegyezés lehet a legközvetlenebb megbeszélések főpontja. Lehet séges az is, hogy ebben az ügyben a londoni egyezmény többi kérdéseitől függetlenül is rövidesen megegyezés jöhet létre a három nagyhatalom között.

## Gáz-bálon

A clujai gázvédelmi bizottság a farsangi szezonban bált rendez.

Ur: Kisasszony, maga nem táncol a gáz-bálon?

Hölgy: Nem tudok. Ugy érzem magamat, mint egy gáz-ballon.

Ur: Hja igen, a jelmeze...

Hölgy: Persze. Teljes gázvédelmi jelmezben jelentem meg, gáz-maszkal, hogy fel ne ismerjenek.

Ur: De én ismerlek, szép gáz-maszk!

Hölgy: Menjen, maga gáz-ember.

Ur: Na, ne sértessen!

Hölgy: Bocsnat, a nagy tolongásban vesszőt tettem az aram.

Ur: Én pedig pontot teszek a dolgra. Tényleg nagyon sokan vannak. Különös gázszagot érzek...

Hölgy: Fojtó gáz...

Ur: Ugy látszik, sokan elfojtják érzelmeiket...

Hölgy: És maga nem fojtja el?

Ur: Nem, én nyíltan bevallom, hogy maga tetszik nekem. Szabad a nevé?

Hölgy (szórakozottan): A kezemet?

Ur: Ott még nem tartunk. Anyanyira még nem kábitott el a gáz. A nevéért kérem.

Hölgy (szerényen): Szeréna.

Ur: Talán sziréna? Amelyik bugni kezd, ha jön a gáz.

Hölgy: Nem. Szeréna. De én is tudok bugni: sugni-bugni... Valamit bugok magának...

Ur: Menjünk a pincébe...

Hölgy: Pincébe? Minek?

Ur: A gáztámadás elől...

Hölgy: A mama nélkül nem mehetek...

Ur: Ugyan, kedves Szerénal!

Hölgy: Szerény vagyok, mint az ibolya...

Ur: Nem baj. Még sem halok meg magáért: felülről akarom szagolni az ibolyát...

Hölgy: Egy gondolat bánt engemet: Mérges gázoktól halni meg!...

Ur: Ne szavaljon kisasszony, mert mérges leszek...

Hölgy: De mikor olyan könnyfakasztó... (Sírni kezd.) Jaj, mamám!

Ur: Itt a mamája is? Puff, a gáz-bomba! Menekülök!

Hölgy: Isten vele, szép gázmaszk, vizionlátásra a — pincében!

(g. á.)

## SZINHÁZ

A ROMÁN OPERA HETI MŰSORA:

Szerda, február 20. 1935. *Troubadour*. Edmond de Vechi közreműködésével.

Péntek, február 22. *Rigoletto*. Adele Kern soprán, Dinu Buiadescu tenorista, Serban Tasioan bariton és Egizio Massini közreműködésével.

Vasárnap, február 24. (este) *Tristan és Isolda* (premier) előadás előtt konferál Titu Vasilescu professzor.

Hétfő, február 25. *Gyöngyhalász*.

— VIHAR A DANZIGI KIKÖTŐBEN. A danzigi kikötőben, valamint Gdania kikötőjében tegnap órási vihar dult. A szél sebessége másodpercenként 37 métert tett ki. Az orkán ereje számos ház fedelét letépte, a villamos és telefonhálózatot megrongálta és rendkívül sok kárt okozott. Emberáldozatokról eddig nem érkezett jelentés.

## Nincs kegyelem!

## Tüzzel vassal behajtják a hatralékos adókat

(CLUJ.) Bucuresti-i rendelkezésre újra egy hatalmasat csavarítottak a helyi pénzügyi hatóságok az adóprésem. A pénzügyi közegek tüzzel-vassal hajtják be az adókat s ha a szerencsétlen polgár esetleg nem tud annyit fizetni, amennyit a fiskus követel,

nincs kegyelem, nem kaphat haladékot s butorai, szerszámai s egyéb értékeit a fiskus raktáraiba vándorolnak, ahonnan aztán pottom áron elárverezik.

Azt talán hangsúlyozni is felesleges, hogy ezeken az adóárveréseken az eladásra bocsátott értékekért

nevetségesen csekély összegeket lehet elérni, ugyanarra a összegre az államháztartás bevételeit,

de az adóalany végérvényesen elvérzik s tönkre megy.

Sajnos, nálunk nincsenek tekintettel arra, hogy az adófizető eddigi fizetéseivel kimerítette-e fizetőképességeit, vagy sem, rosszakaratu fizető-e, amely esetben megérdemli a kiméltelen eljárást. Nálunk az utóbbi napokban mindenkit egyformán kezelnek. Néhány hónappal ezelőtt az volt a rendszer, hogy

az adófizetők heti részletfizetéseket kaptak engedélyt.

Amennyiben pontosan betartották a részletfizetéseket, nem molesztálta őket a fiskus. Most a behajtást egy inspektor ellenőrzi, aki jelen pillanatban teljhatalmu ur.

Az inspektor odahaza a jólfutott kényelmes lakásban vagy a tágas irodában nem sejteti, hogy mi a nyomor, mi az a nincs s ez meg is látszik a ténykedésén. Az adófizető, ha haladékot akar kapni, az inspektor ur színe elé kell járuljon.

— Kérem, van egy kis tartozásom — kezdi az adófizető. — Nem tudom most az egésze kifizetni. Ki-

fizetem az egpharmadát a tartozásomnak s a többit két hét alatt rendezem.

— Szó sincs róla! — szólal meg barátságatlanul az inspektor.

— Kérem nyolc nap alatt teljesen rendezem az adómat. Most nincs több pénzem, csak a tartozásom egyharmada.

— Nem lehet. Hogy gondolja, hogy Nagyromániában nem kell adót fizetni? Ha nem fizeti ki a tartozását teljes egészében, úgy megtartom az árverést.

A szegény adóalany mit tehet egyebet, könnyes szemmel nézi végig hogy egy életen keresztül összegyűjtött vagyona jóra kerüljön s egyik napról a másikra kiüssék a kezéből a kenyeret. Pedig az a jobbik eset, amikor az adóalany vállalkozik rá, hogy adója egyharmadát készpénzben fizeti, mert nagyon gyakori az, hogy pillanatnyilag legfeljebb tartozásának csak egy bizonyos hányadát tudná kifizetni.

Nem értjük az adóprésem politikáját. Mégis

jobb volna megadni a heti részletfizetéseket — különösen a kisgazdák számára — s az állam megkapná teljes egészében követelését

s az adóalany jövőre is eleget tehet állampolgári kötelezettségeinek, míg ha jóra kerül az elszállított ingóságok fejében az állam még azt a bizonyos felaiánlott egyharmadot sem tudja az árverésen behajtani.

Az adóhivatalok udvarain néhány adófejtőben lefoglalt taxi áll a hóban, szélben, pocsolyában s ha néhány napig itt tartja ezeket a fiskus, úgy teljesen tönkre mennek s legfeljebb ócskavasnak lehet ezeket használni. Vajjon joga van a pénzügynek ahhoz, hogy a lefoglalt dolgokat bekar harmincadjára nagyja tönkre remenni?

## Száz év után újra kiadják Bölöni Farkas Sándor északamerikai utazásának leírását

(CLUJ.) Hatvany Lajos a kiváló író nemrégiben érdekes könyvet írt egy világotjáró székely nemesről, aki felfedezte Amerikát. Ez a világotjáró székely nemes Bölöni

Farkas Sándor volt, akinek félszázadnál is rövidebb (1795—1842) életével a régebben megjelent több tanulmányon kívül még egy helybeli fiatal közgazdasági szakíró, dr.

## Munkás-Mozgó

Str. Văii 7. Telefon: 171.

Szerdán 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> és 9 órakor:

Két szenzáció!

Egy helyárért!

## Erika

Főszerepben: Veretes Ernő és Lia Mara és Walter Janssen.

### Leánykereskedők karmaiban

Megható erkölcsdráma.

Helyárak 10 és 12 + 3 lej.

Oberding József is behatóan foglalkozott a clujai Gondoskodó Társaság fennállásának százéves történetéről készített művében. Bölöni Farkas Sándor ez a clujai unitárius Farkas Sándor és katolikus liceumban tanárkodó, előzőleg pedig az erdélyi királyi kormánysekrétár és a kancelláriánál tisztviselősködő, sokoldalú tevékenységű, lázas munkatempójú székely kurtanemes, eszerint mintha valósággal divatba jött volna halála után 100 évvel.

Mert ez a bölöni kis nemes 1830, 1831. és 1832. években gróf Béli Ferenc kíséretében bejárta Európát és Amerikát.

Talán majdnem legelőször a székely föld nevesebb lakói közül. Azután 1833-ban megírta és a következő évben, tehát alig valamivel több, mint 100 év előtt megjelentette utazási emlékiratait, 1834-ben.

E művéért a budapesti Magyar Tudományos Akadémia annak idején levelező tagjává is választotta.

Az 1834-ben Clujon ifjabb Tilsch János kiadásában megjelent mű „Utazás Észak-Amerikában” címet viselte. S az utazási emlékül tisztelete és barátsága jeléül méltóságos gróf Béli Ferenc urnak ajánlja utaltársá Farkas Sándor. A rendkívül érdekes munka előszavában az író azt mondja, hogy

„az amerikai polgári és társasági életben oly sok pontot találunk tökéletre kifejtve és oly sok tudnivalót, mit még nálunk legalább magyarul ismeretlenek”

s ezért adja ki művét, amely talán az első részletesebb és eredeti megfigyeléseken alapuló magyarnyelvű könyv, amely az Egyesült Államokról szól. A könyv, amely ma is élvezetes és érdekes most száz év után újból napvilágot fog látni, mert egy helybeli baráti közület elhatározta a megjelentetését. Teszik ezt azért, mert a mű eredetije ma már könyvtári rtkaság és teszik azért is, mert ennek a lelkes nemes szándéku magyarnak emlékezte a százéves évfordulón ezt igazán megérdemli.

De teszik azért is, mert Bölöni Farkas Sándor Cluj városának évtizedekig hasznos, önzellen munkás és értékes polgára volt, akinek személyét ehhez a városhoz rengeteg szál fűzi.

Emlékiratait is itt adta ki 1870-ben Pap Miklós, ma ez is ritkaság. Naplóját ugyanó jelentette meg a régi és ma már kifogyott clujai naptárakban. És Bölöni Farkas Sándor kora legkiválóbb embereivel, Kazinczy Ferencsel, Döbrentei Gáborral és másokkal állott kapcsolatban. Ezek a levelezései és feljegyzései szintén kiadatlan. Végül a kegyelet is vezeti a társaságot az „Utazás Észak-Amerikában” újabb megjelentetésére, mert Bölöni Farkas Sándorról, aki éppen Clujon van eltemetve, a százéves centennárium évfordulójával éppen a saját pátriájában, Erdélyben feledkeztek meg. Hozzá még érdemtelenül, mert Bölöni Farkas Sándor a tudós, az író,

a tanár a Gondoskodó Szövetkezetek első magyar megszervezője, úgy kulturális, mint közgazdasági téren rendkívül érdemes munkásságot fejtett ki,

akinek neve és emlékezte ugyan csak megérdemli a felújítást. A folyamatban levő érdekes és kegyeletes terv megvalósítását, tehát joggal előzheti meg a legteljesebb érdeklődés.

# Egyezkedni akar a város a háztulajdonosokkal, akiknek kontójára költséges aszfaltjárdákat készítek

(CLUJ.) A város mérnöki hivatala két évvel ezelőtt az interimár bizottság utasítására aszfaltozási tervet dolgozott ki, amelyhez a város megszerezte a felsőbb jóváhagyást. Ennek birtokában az interimár bizottság nyilvános árlejtés keretében az oradeai Bitumen aszfaltozó társaságnak ítélte oda a munkálatokat, amit haladéktalanul meg is kezdtek. Néhány hónap leforgása alatt egész sereg uccában pompás aszfaltjárdák létesültek és a lakosság nem tudott betelni az örömtől és a gyönyörűségtől...

Az öröm korainak bizonyult, mert amint később kiderült, a derék városvezetés a háztulajdonosok kontójára készítette a síma gyalogjárót, anélkül, hogy szándékát értesítse arra, hogy a háztulajdonosoknak a múlt év őszén kikézbécsítették a háztulajdonosoknak a járdakészítés költségszámláját azzal a szerénytelen megjegyzéssel, hogy

„az alant összeget kérjük negyedévenként öt év alatt a város pénztárába befizetni, ellenkező esetben...”

A számoszlopokból kiderült, hogy az aszfaltjárdáért négyzetméterenként csekély 600 lej számolt fel az interimár bizottság!

Természetesen óriási volt a felháborodás a háztulajdonosok körében és legtöbbje szívesen lemondott volna arról, hogy háza előtt síma aszfaltton járjon, csak hogy megszabaduljon a terhes fizetési kötelezettségtől.

Tiltakozó küldöttségek mentek ezután a városházára, kifogásolták a sztratoszféri magasságokra emelt árakat, hivatkoztak arra, hogy helybeli vállalkozók féláron is elvállalják ugyanazt a munkát, amit a Bitumen végzett. Hiába volt azonban minden tiltakozás: a háztulajdonosoknak minden negyedévben kikézbécsítik a fizetési felszólítást, mert a város köl-

cönt vett fel a munkálatokra és fizetni kell a kölcsön kamatait, mert mint később kiderült, nem is annyira az aszfaltjárda, mint inkább a kölcsön kamatai jelentenek tetemes összeget a háztulajdonosok számláján...

A tulmagas járdaszámlákat megfélebbítették a háztulajdonosok a közigazgatási bírósághoz, amely rövidesen tárgyalásra tüzi a panaszt. Ugylátszik azonban, a város észbe kapott, attól tart, hogy a perek latinája súlyos kellemetlenséget okoz, felszólítást küldött a háztulajdonosokhoz, amelyben bizonyos engedményeket tett. Így, aki március 15-ig fizeti számláját, 22.207 százalék engedményt kap, aki november 30-ig fizet 19.007 százalékot stb.

Természetesen ezt az ajánlatot a háztulajdonosok visszautasítják, mert remélik, hogy a közigazgatási bíróság jogtalannak minősíti a kényszerű megadóztatást.

— Gyere mama!... egy percig se itt tovább — és elmentek.

Doktor Ipszilón pedig, a meglepetésből felocsudva, alkalmazottjának öt ujjat ajándékozott rózsaszínű arcára:

— Nesze, ez a tied a tizmillióért. (zsol.)

## Mégis csak kötelező a cselédek munkásbiztosítói bejelentése

(CLUJ.) A múlt év júniusában a társadalom biztosítási törvényt, mint ismeretes, a háztartási alkalmazottakra is kiterjesztették. A rendelet életbeléptetésekor

a cseléd-tartó gazdák rohamosan ostromolták meg a munkásbiztosító pénztárakat, de aztán lelohadt az érdeklődés ezen a téren, mert olyan hírek keltek szárnyra, hogy

a cselédek kötelező bejelentése csak rendeletileg nyert elintézés, de a társadalombiztosítási törvény erről nem intézkedik s így a bejelentés nem kötelező.

A cseléd-tartó gazdák részéről többen ebben az irányban a rendőrség cseléd-ügyosztályához fordultak felvilágosításért, ahol azonban közelebbi adatokat nem tudtak az érdekeltekkel közölni. Munkatársunk a betegsegélyzőpénztárnál érdeklődött ebben az irányban, ahol a következő felvilágosítást nyerte:

— A társadalombiztosítási törvény rendelkezése szerint a háztartási alkalmazottak bejelentése kötelező.

A kötelező bejelentés a múlt év júniusában lépett életbe, de a cseléd-tartó gazdák részére türelmi időt adtak.

Ez a türelmi idő ez év március 31-én jár le. Ezen időpontig minden gazda köteles háztartási alkalmazottját bejelenteni. A pénztár részéről az ellenőrzések már kezdetüket vették.

ahol bejelentetlen cselédet találnak ott jegyzőkönyvet vesznek fel, de március 31-ig a bejelentés elmulasztásáért nem alkalmaznak a cseléd-tartó gazdánál büntetést, de a kötelező bejelentésre a cseléd szolgálatbábelépésének idejét, illetve a múlt év júniusát veszik alapul.

A fenti nyilatkozat elég világosan magyarázza meg a gazdák tennivalóját a háztartási alkalmazottak betegpénztári bejelentésével kapcsolatban. Egyelőre ez a helyzet, most van készülődés azonban a társadalombiztosítási törvény módosítása, amikor is világosabban intézkedik majd a törvény a háztartási alkalmazottak bejelentéséről.

— MEGTARTJÁK A GISZKALAY-FÉLE IRODALMI TÖRVÉNYSZÉKI TÁRGYALÁST Az nagy érdeklődéssel megelőzött és az utolsó pillanatban elhalasztott Giszkalay törvényt f. hó 25-én megtartják az Unitárius Kollégiumban este fél 9 órai kezdettel. Ajánlatos helyeket előre foglalni (succ. Schwartz Jenő utóda, Regina Maria-ucca 14., telefon 4—98.), tekintve, hogy óriási érdeklődés nyilvánul meg már most is a törvénytörvény tárgyalás iránt. Giszkalay már Clujon tartózkodik és itt sorozatos előadásai révén olyan ismertté tette csillogó szónoki tehetségét, hogy mindenki felcsigázott érdeklődéssel néz a hétfő esti vád-vedelem összecsapása elé.

# Tizmillió lejbe kerül egy pofon, ha a titkos ideált rosszul zárják be a szekrénybe

(CLUJ.) Bohózatban is elsőrendű témaként álló eset történt a múlt napokban egy igen előkelő ur intim garzon lakásán.

Az illető előkelő egyéniség egyébként doktor is. Nem áruljuk el, hogy orvos-e, fiskális-e, vagy filozófiai doktor, de az bizonyos, hogy igen jól megy neki.

Főfoglalkozása a nősülés és eddig már háromszor nősült meg ötvenkörüli életét Hymen rózsaláncaival és ugyancsak háromszor élvezte a válás felüdítő gyönyörűségét.

A dologban sem a háromszori nősülés, sem az ugyanennyi válás nem érdekesség, hanem inkább az a pikáns, hogy mindig nagyvagyonu nőket kapcsolt magához és ebből boldog nászfinálékban

mindig tekintélyes fájdalomdíj maradt a bánatoszívű férfi számára.

## NEGYEDSZER IS NASZ

A harmadik válás után Doktor Ipszilón negyedszer is nősülésre gondolt. Ismerőseit barátait állandó kérdésekkel ostromolta:

— Nem tud-e kegyed egy jó nőt?

— A hazai statisztika szerint 10 százalékkal több a nő, mint a férfi!

— De egy olyan nekem valót.

— Szóval negyveneset?

— Lehet öregebb is, csak dohány legyen!

— Külföldi vagy belföldi?

— Inkább bel, mert nehéz az átváltás és a fekete valutázás nagyon uzsora.

Addig jár a korsó... és így tovább

Doktor Ipszilónnak akadt egy jó parti.

— Én tudok egyet... tizmillió lej — mondta egyik ajánló.

— Ragyogó nő, szíveskedjék bemutatni — helyeselt a doktor.

— Egy kicsit már öreg, circa hatvan, soványító kura nélkül is vékony.

— Az nem baj, én ugyanis idealista vagyok... biztos a tizmillió? — lelkesedett Doktor Ipszilón.

— Siguro! — mondta olaszosan az alkalmi saldchen és az ismeretség megtörtént.

## EGY KIS BAJ A SZIV-ÜGY KÖRÜL

A tizmillió tényleg meg volt és ténylegebb a nő, akinek tavaszai számát az élet bőséges ráncokkal kontrollálta le.

Igen, de volt a negyedik nászra váró öreg dalia életében egy tizen-nyolcéves lányka, akit a doktor a hasznosat a kellemessel kikalkulálva praksisában, mint „alkalmazottat” is akceptált.

— Nősülök — mondta egy regelen Ipszilón ur a kislánynak.

— Elájulok — sikoltott a fiatal nő, de nem rogyott a doktor karjaiba, hanem hárfázni kezdett... én, aki olyan hü voltam hozzád... csak téged imádtalak vén számarom!

— Nézd — vágta el a gordusi melltartót a doktor, ha jól viselkedsz, a házasság után is „alkalmazásomban” maradsz.

— Igazán apuci.

— No persze.

## CESENG A CESENGŐ

A vita még déltájban is csörgedezett és folydogált, amikor az előszobában éles csenegetés hallatszott.

Ipszilón ur csendesesen kisettenkedett az előszobába. A kémlyukon

kilesett, hogy meglássa, melyik ügyfele zavarja alkalmazottjával való „tárgyalását”.

Nagyot csuklott és elhült, mert a látogató: araja s annak mamája volt. Gyorsan visszalibbent:

— Jön a menyasszonyom — sugta dideregve — azonnal be a szekrénybe és máris tuszkolta alkalmazottját a ruhák közé és rákattantotta a zárat.

## FUCCS A TIZMILLIÓ

Egy perc volt az egész.

— Oh kérem, milyen boldogság... tessének csak beljebb — áradozott a vőlegény — parancsoljanak helyet...

— És hogy mint megy magának doktor ur? — kérdezte az anyósjelölt.

— Hát menget kérem — a gazdasági helyzet egy kicsit zatyakos és a viszonyok...

Doktor Ipszilón még be sem fejezhette a válságról tartott lebilincselő hatású értekezését...

... amikor nagy robajjal kivágódott a szekrény kétszárnyu ajtaja és zsupsz az „alkalmazott” pont az anyós karjaiba zuhant. Háttal, úgy, ahogy bent a szekrényben támaszkodva hallgatózott.

Az eset leírhatatlan hatást keltett. A csend északsarki hőmérsékletre lejtett.

Doktor Ipszilón ábrázata úgy megnyúlt, mint egy meglázított parittvagumi.

Az anvósielölt a máskor bőszorárából hirtelenében csak egy terminus technikust tudott kinvögni:

— Maga közönséges házasságszedelő!

A menyasszony sárga arcán a szende pir a ráncok közé élénkesedett.

# A HALÁL HAJÓJA

René Jeanne és  
Pierre Martel  
regénye

(17)

A lombok sűrűje szétnyílt és egy ember jelent meg. Négykézláb mászott a szerencsétlen Max felé, annyira meg volt rémülve. Holtsápadtan dadogta — franciául:

— Kegyelem! Kegyelem!  
— Hogyan, hát te franciául is tudsz?

— Igen... három évig fogoly voltam Franciaországban!

— Ez aztán a szerencse! Legalább beszélgethetünk. De miért ijedtél meg annyira a repülőgépmőtől?

— Nem ijedtem meg... azaz, hogy... ha tudtam volna — a társaim...

— Ne dadogj. Valld be, hogy a hajóroncsot fosztogatók éppen amikor rajtatok ütöttem!

Az atyafi lehajtotta a fejét. Max gunyosan folytatta.

— Így szokás ezen a vidéken?

— Olyan nagy nyomorban élünk

— Tehát ez a magyarázata, hogy olyan sok elsüllyedt hajónak nyomára sem akadnak a hatóságok. Persze, könnyű mindent a kísértethajóra fogni!

Max halkán mondta ezt, de a halász úgy látszik, meghallotta szavait. Rémtőlten keresztet vetett.

— Talán bizony te is hiszel ebben az ostoba babonában?

— Akárcsak abban, hogy a világon vagyok. Az apám...

— Dajkameséidet tedd el jobb időkre. Most egyelőre vezess a hajóroncsához. Már kifosztottátok?

— Még csak most értünk ide. Anynyi időnk sem volt, hogy szemügyre vegyük.

— Ennek örülök.

Max a repülőgép mellett hagyta Flíctet, hogy a masinát őrizze, ő maga pedig nagy léptekkel a part felé indult. A halász lehajtott fejjel indult mellette. Max hirtelen megállt.

Az előbb hajóroncsról beszélt, pedig az, amit maga előtt látott, nem is volt rones, hanem csupán szárazra vontatott halászbárka, amelynek a világon semmi baja sem történt. Nyoma sem látszott rajta, mintha a hullámokkal viaskodott volna.

Hogy kerülhetett mégis ide a partra? Érthetetlen. Max kísérője felé fordult:

— Nos hát, Fritz...

— Nem Fritz a nevem, hanem Karl.

— Menj előre, Karl, de ha menekülni próbálsz, lelőlek... Előre.

Max beszéd közben a bárkához ért. Egyszerre torkánakadt a szó.

Igaz, hogy a hajónak külsőleg semmi baja sem történt, de a fedélzeten három tengerész holtteste hevert. Nyitott szomjúkban valami leírhatatlan, szörnyű rémület tükröződött. A szerencsétlenek!... Kettlen a főárboc közelében heverték és még holtukban is eltakarják kezükkel a szemüket. A harmadik, kissé távolabb tőlük, mindkét megmerevedett kezével valanu nagyot szorongatott a melléhez. Farenak nyoma sem látszott a fedélzeten, még csak egy vércseppe sem piszolt a deszkákon. Max rémtőlten megátörődött és azt

## Mozilátogatók figyelmébe!

A valódi „Guslear” 14 tagú orosz kozák és balalajka kórus csak a THALIA mozgóban lép fel a KOZÁKOK c. José Mojica szenzációs filmen kívül.  
Előadások: 3, 5, 7, 9. Rendes helyárak! Diákoknak kedvezmény.

gondolta magában:

— Va, jon a félelem ölte volna meg őket? Valóban látták talán a kísértethajót?

Karl, mintha ő is erre gondolta, térdre rogyott és kétségbeesetten hánytá magára a keresztet. Max dü-

hösen belerugott és ráfordult:

— Térj magadhoz, ostoba és légy segítségemre! Emeljük fel azt a három szerencsétlent!...

— Nem. — Nem!

— Miért nem?

(folytatjuk)

## SPORT

### Szétosztották a nemzeti liga segélyalapját

Az Universitatea 20.000, a România 17.000 lej kapott

(BUCURESTI.) A nemzeti liga intézőbizottsága, mint ismeretes a bajnoki évek alatt belépőjegyenként 2 lej pótdíjat szed be a ligameccseken a „segélyalap” céljaira. A segélyalapról adnak a sérült játékosoknak kártérítést, a fennmaradó összeg pedig a szezonok végén felosztják a ligacsapatok között szezonmérlegük arányában. Az őszi fordulónak után 195.349 lej maradt meg a segélyalapról, mely összeget most a következőképpen osztották fel:

Venus 8349 lej, NAC 15 ezer, Ripensia 15 ezer, Unirea Tricolor 15 ezer, Juventus 16 ezer, Kinizsi 16 ezer, CFR 16 ezer, România 17 ezer, Crisana 18 ezer, AMTE 19 ezer, Gloria 20 ezer, Universitatea 20 ezer lej. A szétosztásból az látható, hogy az őszi szezonban a Venus mérkőzésein voltak a legnagyobb bevételek, az Universitatea pedig többször deficittel zárta mérkőzéseit.

### Görögország nem vesz részt a Balkán labdarugójátékokon, ha nem biztosítanak érdektelen bírókat

(BUCURESTI.) A napokban érdekes körlevél érkezett Athénből a labdarugószövetséghez. A görög szövetség ugyanis tudomására adja a Balkán-nemzetek szövetségeinek, hogy részéről csak az esetben vesz részt a szófiai labdarugótornán, ha annak mérkőzéseit nem Balkán-bírók vezetik. A görögök kívánsága mindenesetre sportszempontból helyes, de a mód, ahogyan azt ki akar

ja erőszakolni legalább is nagyon furcsa. Közös megegyezéssel, fenvegetés nélkül szépen meglehetne oldani a bírókérdést, de ugylátszik a görögök még mindig a jugoszláv Vasilievics bíráskodásának hatása alatt állanak, aki tudvalevőleg a bulgároknak kedvezett és ezzel a jugoszláv csapatot simán behozta az első helyre.

### Tündérek tánca a jég tükrén Igazságtalannak tartják a magyar sportkörök Pataki lepontozását a műkorcsolyázó világbajnokságon

(BUDAPEST.) A magyar főváros sportközönsége, illetve egész közönsége ma is a műkorcsolyázó világbajnokságok lenyugozó hatása alatt áll. Mert már a mozik is vetítik a versenyek lefolyását és itt is különösen a hölgyversenyzők aratnak nagy sikert. Liselotte Landbeck katicabogárszerű pettyes ruhája, piros sapkaja tündéri látványt nyújtott, szédületes orsóörgései és piruettjei megérdemelt meleg tapsokat arattak. utána került a sor Vivi Anne Hulthén-re, a kis svéd tündérbajnoknőre, aki ríktó piros selyem ruhájában mint egy tündéri álom siklott el a közönség előtt. Amint ez a tizenöt éves primadonna művelt a jégen, az minden képzeletet felülmut. Kellemes, tökéletes elegancia jellemzik,

mintha nem is a jégen menne, hanem fölötté lebegne. A jövő világbajnok: Hulthen kisasszony.

Szilassy Nandika volt az egyetlen magyar résztvevő a hölgyek nemzetközi versenyében. Fehér selyemruhája, fehér sapkája tündéri képet varázsolt a közönség elé, táncfigurái, temperamentuma és nagy rutinja hatalmas sikert arattak. Vasárnap este a hölgyek külön bemutatót futottak és itt ismét óriási sikere volt Vivi Anne Hulthén-nek, aki Brahms zene magyar ruhában magyar táncokat lejtett. Ezt a számot a kis jég-tündér amerikai turájára is magával viszi, melyen bizonyára szintén óriási sikere lesz.

Vasárnap a késő esti órákban készült el a férfivilágbajnokság zsűrije

a pontozással, mely kellemetlen meglepetést keltett a magyar sportkörökben. Pataki ugyanis ezúttal külobet produkált a világbajnok Schaffernél, de nyugodt lelkiismerettel semmi szin alatt nem lehet elébe helyezni az angol Dunn-t.

Budapest közönségének három, sokáig felejthetetlen napban volt része.

### A Ferencváros nagy gólaránnyal nyerte kupamérkőzését

(BUDAPEST.) Tegnap délután végre megtartották a kétszer elhalasztott kupamérkőzéseket. A Ferencváros 9:2 (7:1) arányban verte a miskolci Attilát, a Hungária pedig 4:2 (3:1) arányba győzött a Budai 11 ellen.

### A Telefonclub nyerte az országos jég-hokkibajnokságot

(CERNAUTI.) Az országos jég-hokkibajnokság döntőjét tegnap este lejátszották a Telefon Club és a Dragos Voda csapatai. A mérkőzést és ezzel a bajnokságot a Telefon Club nyerte meg 5:0 (2:0, 2:0, 1:0) arányban.

AZ ANGOL-IR RUGBYMÉRKŐZÉST Londonban a yorki herceg és 70 ezer néző jelenlétében az angolok 14:3 arányban nyerték meg. A közönséget a pályán 20 zenekar szórakoztatta.

AZ ORSZOGOS JÉGHOKKIBAJNOKSÁG DÖNTŐJÉRE a Telefon Club és a Dragos Voda csapatai kerültek, a döntőt ma játsszák le. A Dragos Voda ugyanis a második fordulóban rendkívül durva küzdelem után 2:0 arányban győzte le a CsSK csapatát.

A CLUJI VILLAMOSMŰ ASZTALI TENISZCSAPATA 22:14 arányban vereséget szenvedett a David Ferenc Egylet Ifjúsági Körétől. A verseny legjobbjai Tóth Barabás DFE és Nebert UEC voltak. — Az UEC két tartalékkal játszott.

EURÓPA 50 KM.-ES SIFUTÓBAJNOSÁGÁT TEGNAP Ótárfüreden rendkívül nehéz terepen tartották meg és azt a svéd Eklund nyerte meg. Az 59 induló közül tíz feladta a versenyt.

## TEKE-SPORT

Versenyeredmények: Cluj: Me-teor—Record (Gilau) 238:196, 13 játékos. Brasov. Jóbarát—KIT 13 játékos, 175:140. Soimii—Tricolor, 12 játékos, 171:148. Soimii—Tricolor, 12 játékos, 157:134. Blumána—Brasovia 176:137, 12 játékos. Gloria—Sz. T. T. 52:61, 12 játékos. Jóbarát—IAR 149:124, 13 játékos. Viforul—Blumána 157:125, 12 játékos. — Program: Palma—Juventus, február 21-én az Orosz-pályán, Palma FTC február 28-án az Orosz-pályán.

## MOZI

ÉPÍTŐMUNKAS-MOZGÓ  
MŰSORA:

Str. Văii 7 Telefon: 171  
Szerdán délután 6 és 9: dupla műsor egy helyért. I. Erika. Fősze-repelők Verobes Ernő, Lya Mara, Walter Jansen. — II. Leánykereskedők karmaiban. Erkölcsháma. Főszerepekben Maria Solveg és Julius Falkenstein. Helyárak: 10, 12 plus 3.

# Közel huszonhat milliárd lej értékű bankjegy és ércpénz van forgalomban

(BUCURESTI.) Napokig járta az hír, hogy a jegybank hétmilliárd lejt dob a piacra, ezt a hirt a "Jóestét!" meg is írta és ma már úgy áll a helyzet, hogy az új bankjegykibocsátásból nem lesz semmi.

Nem lesz érdektelen tehát, ha az ügyel kapcsolatban felvázoljuk a jegybank jelentését a bankjegyforgalommal kapcsolatban.

Ezek szerint a Jegybank a deviza szükséglet érdekében a bankjegyfedezetben levő devizakészletből 166 és félmillió értékűt is kiutalt, ami által a bankjegyfedezetben levő devizakészlet értéke 91.005.400 lej értékűre csökkent. Ez a devizamennyiség alig teszi ki az aranykészlet egy százalékát, vagyis a bankjegyfedezetben számottevő szerepe alig volt az év folyamán.

A bankjegyfedezet szaporításának egyedüli módja a belföldi aranytermelés fokozása volt, de a belföldi aranybányavállalatok a Jegybanknak mindössze 3506,91 kilogramm szinaranyat ajánlottak fel megvételre.

A bankjegyfedezetben az elmúlt év folyamán az a lényeges változás történt, hogy a Banca Nationala vezetősége Londonból hazahozatta a Bank

of Englandnál a stabilizáció óta letétben levő 1.943.000 aranyfont-sterling értéket képviselő arany-mennyiséget és így jelenleg külföldön csak a Banque de Francenál van 14.774.88 kgr. szinarany, 1 milliárd 641 millió lej értékben, míg 77.791.39 kgr. szinaranyat a Banca Nationala pincéiben őriznek, részben vert aranyérmék, de főleg aranyrudak formájában.

A belföldi és a Francenállevő aranykészlet 92.566.28 kgr. szinaranyra felel meg, 10 milliárd 285 millió 131.700 lej értékben. Minthogy a szinaranykészlet 389 és félmillió lejes növekedése mellett 166 és félmillióval csökkent a bankjegyfedezetben levő devizakészlet a bankjegyfedezet összege ténylegesen csak 223 millióval emelkedett az elmúlt év folyamán 10 milliárd 376.137.100 lejre.

Mivel a bankjegyforgalom szaporodása meghaladta a bankjegyfedezet növekedésének arányát, a fedezeti arány az elmúlt év folyamán mintegy félszázalékkal 35,13%-ra csökkent, míg a szinarany fedezeti arány alig mutat változást az 1933. év végével szemben és 34,82 százalékot tett ki 1934 december 31-én, vagyis a bankjegyfedezet 99 százalékban

szinaranyból áll.

A bruttó bankjegyforgalom az év első felében cca. félmilliárd lejjel csökkent, azonban az 1934 év második felében cca 1 és félmilliárd lejjel emelkedett. Így a forgalomban levő bankjegyek összege 1 milliárd 88 millióval volt magasabb, mint az előző év végén és 22 milliárd 306 millió 938.955 lejt tett ki. A bruttó bankjegyforgalom 1 milliárd 63 millióval 29 milliárd 538 és félmillió lejre emelkedett.

A váltópénzek forgalomban levő összege cca 50 és félmillió lejes csökkenést mutat, mintegy 3 milliárd 800 millió lejt kitevő váltópénzmenyiségből 236 és félmillió lej volt a Banca Nationala pénztáráiban, vagyis a közforgalomban csak 3 milliárd 563 és félmillió lej volt.

A forgalomban levő bankjegyek és a közforgalomban levő váltópénzek együttes összege 1 milliárd 37 és félmillióval volt magasabb, mint az előző évben, és az 1934. év végén közforgalomban levő törvényes fizetési es közök (bankjegy, váltópénz együttes összege) 25 milliárd 870 és félmillió lejt tett ki.

vább a most épülő nagy autótútnál lényegesen hosszabb

Timisoara—Craiova—Bucuresti—Cernauti utvonal kiépítésének terve is.

A nagyarányú utépítés hatalmas összegeket emészt fel. Az Oradea—Giurgiu-i autótútnak összes építési költségei

megközelítik a három milliárd lejt.

Remény van arra, hogy a jövőben a költségvetésekbe állandóan jelentékeny összegeket fognak beállítani utépítési célokra s akkor néhány év múlva a romániai autótútnak is fel fogják venni a versenyt a nyugat-európai kitűnő autótútnak.

## Erősen emelkednek a fűszer és gyarmatarúk árai

(CLUJ.) Az utóbbi napokban a gyarmat- és fűszerárak újra erősen emelkednek. A bors, a mazsola, mandula, narancs, füge, rizskása stb. árai közül egyes cikkeknél az ár-emelkedés legalább 40—50 százalékos, de egyeseknél csaknem a százszázalékos is elismeri. Szakemberek szerint ezen a téren rövidesen még további jelentős drágulások várhatók. Az ár-emelkedések oka pedig az, hogy az új kontingentálási rendszer még az eddiginél is jobban megszigorította az árubehozatalt és azt csaknem és teljesen kizárólag kompenzációs alapon engedélyezi, aminek keresztülvétele viszont valutáris és egyéb szempontokból egyre nehezebbé válik.

## Március 1-én már Clujon játszik a magyar színtársulat

(CLUJ.) A magyar színtársulat, amely szerződése értelmében január végén négy hétre Oradeára rándult át színiszerezonra, értesüléseink szerint ottani szezonját február 28-án befejezi és március 1-én már újra Clujon játszik. Oradean a társulat legutóbb Musatescu román író Titanic-keringő című vígjátékát mutatta be Stella Adorján fordításában s az előadáson többek között a szerzőn és fordítón kívül Roboz Imre budapesti színigazgató, Ince Sándor, a „Szinházi Élet” szerkesztője és mások is résztvettek. Február 23-án dr. Makkai Sándor erdélyi ref. püspöknek „Gyöngyvirág” című 3 felvonásos zenés mesejátékát, amelyhez Sályi Kálmán albisi ref. tanító, a budapesti Zeneművészeti Főiskola végzett diplomása szerzett érdekes és ujszerű zenét. Azután még az „Offenbach” című operett előadására kerül sor, Gróf Lászlóval a címszerepben, aki ezt a szerepet valószínűleg Clujon is eljátsza.

A hazatérő színtársulat az eddigi elhatározások szerint az „Offenbach” felújításával kezd, majd sorra kerül Clujon is Makkai püspök a „Gyöngyvirág”-jának premierje. Azután a legközelebbi prózai premier Gredinar Aurel és Walter Gyula erdélyi szerzők közösen írt háromfelvonásos életképe lesz, az „Alsóbb osztályba léphet” amelyet még számos erdélyi premier követ, így Kós Károly, Szántó György, Tamási Aron és mások darabjai.

# Románia első modern autótútnát 1937-ben adják át a forgalomnak

Az Oradea—Cluj—Brasov—Bucuresti—Giurgiu nemzetközi autótútnak építési munkálatainak előrehaladásáról az állami utak cluj-i kerületi igazgatóságánál a következő tájékoztató felvilágosításokat szereztünk be:

— Az évek óta folytatott utépítést egyszerre több szakaszon kezdték meg, hogy a munkálatok minél hamarabb eljussanak a befejezéshez.

A hétszáz kilométer hosszúságú utvonal több, mint fele készen áll és az egyes kész szakaszokon rendszeresen folyik a forgalom.

Az elmúlt év folyamán Bucuresti és Giurgiu dunaparti kikötőváros között készült el egy nagyobb utszakasz. Fogarasmegyében, valamint Alba-Iulia és Sibiu között is serényen folytak az utépítési munkálatok. Az Oradea—cluj-i utszakasz majdnem teljesen elkészült, most már csak alig 50 kilométeres szakasz megépítése van hátra.

Az utépítési munkálatokat tavasszal újra megindítják. A nagy autótútnak egész vonalán át az építési tervezet és a szerződések értelmében

1937 év végén adják át a forgalomnak.

Az utépítési munkálatokat az állam a „Svenska Vagaktiebolaget” nevű svéd konzorciumnak adta vállalatba, amely viszont az egyes utszakaszok megépítését továbbadta francia és német tőkecsoportok általalkozásába. A Cluj—Oradea és a Bucuresti—Giurgiu közötti utszakaszokat például franciák építik. A

nagy nemzetközi autótútnak egyes szakaszokon aszfaltból, másutt pedig betonból épül meg. Hogy az aszfalt, vagy a beton a megfelelőbb utburkolat-e, efelől még ma is eltérőek a szakemberek vélemények.

Az elmúlt évben Münchenben tartott nemzetközi ut-ügyi kongresszuson hosszas vita folyt e kérdés körül s végül is azt kellett leszögezni, hogy egyik utburkolatféleséget sem lehet a másik fölé helyezni.

A betonut alkalmasabb a nagyobb megterhelések viselésére, de hamar repedezik és rövidebb az élettartama. Az aszfaltból való ut rugalmasabb és ellentállóbb, de hátránya, hogy rövid idő után hullámossá válik. Az amerikai mérnökök a betonutak felsőbbbsége mellett harcolnak.

Az utak tartóssága természetesen függ az éghajlati viszonyoktól is. A mi nagy autótútnak építésénél azo-

kon a pontokon, amelyeken nagyobb a forgalom, állandó és félállandó jelleggel építik úgy a beton, mint az aszfaltból való utszakaszokat.

Az épülő autótútnak nemzetgazdasági jelentősége elvitathatatlan.

Az előző évekhez viszonyítva az elmúlt év során már sokkal több gépkocsival utazó külföldi vendég kereste fel az országot. A belföldi turisztika is lendületet vett. Az eddig mutatkozó gyakorlati eredmények arra indítják az állami vezető köröket, hogy más jelentősebb utvonalakon is modern utépítéseket tervezzenek. Szó van arról, hogy még az év folyamán megkezdik a nagy autótútnak folytatásaként a Giurgiu—Constanta utvonal megépítését.

A tengerpart kellő kihasználása érdekében igyekeznek fedezetet találni már az 1934—35. évi költségvetés keretében is a Constanta—Balic közötti utépítési költségeihez. Tanulmányozás tárgyát képezi to-

**Mi a „Vitamin Dermaroma“?**

A „Vitamin Dermaroma“ kórházakban, szanatóriumokban a legjobb eredménnyel kipróbált kenőcs, mely tiszta vitamin tartalmánál fogva a rheumatizmust, köszvényt, ischiast, csontizom és izület megbetegedését gyorsan megszünteti. — Azonban egy másik variációban összeállítva ugyancsak „Vitamin D maroma” elnevezés alatt biztos eredménnyel van a gennyes beszedésnél, valamint excemánál, még kronikus esetben is. — Árainál fogva mindenkinek lehetővé van téve a beszerzése

Rheuma, csúz, köszvény és ischiás kezeléshez lei 40.—, 60.—, 140.—  
 Excema és sebkezeléshez, nagyság szerint lei 40.—, 80.—, 140.—  
 Kapható az összes gyógyszertárakban!

# APRÓHIRDETÉSEK

Szavanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Lap-  
kisebbségi hirdetés ára 10 Lei. Jelleg  
küli hirdetések kezelési díja 5 Lei. A  
ket aznapi megjelenésre d. e. 11 óráig lehet leadni.

## LEVELEZÉS

Nagy vállalat 550.000 Csinos leány  
20 1500 Feltétlenül megbízható Gaz-  
dálkodó Közélgő tavasz Kiváncsi  
Kézpénzzel fizetek Korrekt ambi-  
ciózus Lelkiismeretes munka Kölcsö-  
nös garancia Legszebb tura Megbiz-  
ható Nyugdíjas Rendes fizető Séta  
és mozipartnerő Szeszraktár Cluj  
mellett Szorgalmas Sürgős válasz  
Turda Vállalkozás jellegre levelek  
vannak a kiadóhivatalban.

38 ÉVES elvált asszony nagy el-  
foglaltsága miatt ezton keresi egy  
teljesen független özvegy vagy idő-  
sebb jobb iparos, barna férfi ismer-  
etségét szórakozás céljából. Kölcsö-  
nös megtetszés esetén házasság sincs  
kizárva. Leveleket „Házvezető”  
jeligére. (9862)

20 LEJÉRT megmondja jelent,  
multat, jövőt, szerelmi, válás, üzlet-  
ti ügyekben segíti Agneta jósnő Re-  
gele Ferdinand 129. (9836)

KERESEK 25-40 év körüli róm-  
kath. vallású nőt, ki velem együtt  
Argentínába vagy Palesztinába jön  
ne, némi hozomány legyen. „Ko-  
vácsmester” jeligére a lap kiadójába  
kérek. (9841)

## ADÁS-VÉTEL

VESEK eladók mindenféle bu-  
torokat, BERAKTÁROZÁSOKAT  
olcsón vállalom. Butorraktár. Calea  
Victoriei 25. (9647)

ARANYERT LEGTÖBBET FI-  
ZET ÓRAKIRALY. PIATA MI-  
HAI VITEAZUL 11. (f 1187)

HÁZVÁSÁRLOK FIGYELME-  
BE! Eladó család 3 uccára nyíló  
uj sarokház, mely al 1x1 szoba  
konyha, előszoba 1x2 szoba konyha  
3 szép kiadott üzlethelyiségből,  
szép rendezett udvar és gyümölcsös  
kert, vz, villany, karalízálva autó-  
busz megálló. évi jövedelme 60 ezer  
lej. Értekezni Str. Stf. Cicio Pop  
No 91. fodrásüzletben. (9552)

## Hitelképes-e Ön?

Ha igen úgy vehet heti vagy  
havi részletfizetésre  
méret szerint elkészítve férfi és  
női cipőket olcsó áron. Levelező-  
lap hívásra megrendelés végett  
házhöz megyünk.

### „ARCO”

cipőkereskedelmi vállalatnál,  
Strada Nic. Iorga 11.

SZENAPRÉST vennék. Közvetít-  
őt díjazok. Senior Singer Zoltán  
Dej. (9835)

ELADÓ egy új kétkerekű taliga,  
250 kilós nagymérleg sulyokkal.  
Muncitorilor 17. (9849)

HASZNALT román postabélye-  
get veszek. Cim a kiadóban. (9843)

CENTRIFUGA kézi vagy gép-  
erőre jutányosan eladó. Szilágyi,  
Dej. Codrului 73. (9845)

ADÓMENTES PÉKSÉG sarok-  
épülettel 800 négyzetméter terüle-  
ten eladó. Fűszer, mézszárzék és  
korcsmának is igen alkalmas. Str.  
Chintaului 88. (9738)

ELADÓ aláfördülő kézi stráfkö-  
csi, vaságy sodronnyal, matracal.  
Phate gramofon 30 lemezzel. Str.  
Donath 110. (9801)

JÓKARBAN levő kétkerekű ta-  
liga eladó. Cim a kiadóban. (9863)

SCHIMBÁS FELSZERELÉS EL-  
ADÓ. Cim a kiadóban. (9893)

FAJGALAMBOK, egy galamb-  
bug és egy új sárga egylovas sport-  
kocsi azonnal eladó. Cim a kiadó-  
ban. (9864)

KISEBB gyümölcsöst megvételre  
keresek. Ajánlatokat kiadóba „Gyü-  
möcsös” jeligére. (9868)

KERESEK vételre Cluj körül 40  
kilóméteres körzetben 40-50 hol-  
das birtokot egy tagban. Ajánlatot  
„Birtok” jeligére a kiadóba. (9869)

HÁLÓ, konyhaberendezések más  
egyéb butorok eladók. P. Mihail Vi-  
teazul 33. (9891)

ELADÓ ház jóforgalmu saroküz-  
lettel, 2 szob 1 szoba konyha speiz  
lakással, adómentes. Str. Iuliu Ce-  
zar 38. Értekezni Str. Tunarilor 12  
(9871)

ELADÓ használt háromajtós, fe-  
hér zománcos ruhaszekrény, nagy  
tükörrel, egy összecsukszó vassod-  
rony szalon egy egész hegedű és  
egyéb új butorok, rádiókazetták.  
Simon asztalosnál, Amurg 41. 9872

ELADÓ fűszerberendezés, benzín-  
motor, festékörlő gépek. Lázár 33.  
(9876)

MINDENFÉLE butorok olcsón  
csón eladók. Str. Clemenceu 4. 9879

ELADÓ mahagoni renesance  
ebédlő és cselédszekrény, antik asz-  
tala. Str. Iuliu Maniu 1. II. 1.  
(9884)

1 DARAB automata nérlég el-  
adó. Decebal 15. (9887)

SZÉP topolya háló, diófa és fes-  
tett szekrények, ágyak, diófa aszta-  
lák, konyhakredenc, többféle buto-  
rok olcsón eladók. Decebal 3. Új hid  
mellett. (9888)

NŐI central-bubyn gépet veszek.  
Léb Jolán R. Ferdinand 82. (9890)

ELADÓ Singer karikahajós var-  
rógép, 2 darab új filésztor, virágáll-  
vány. Klein, R. Ferdinand 70. 9873

## LAKÁST KERES

3 SZOBÁS komfortos lakást kere-  
sek, lehetőleg magánháiban. Cim  
a kiadóba. (9792)

KERESEK 3 szobás komfortos la-  
kást május elsejére belvárosban, cí-  
meket leadni Str. Iuliu Maniu 1. ügy-  
védi iroda (9883)

## KIADÓ LAKÁS

SÜRGŐSEN kiadó több uccára  
nyíló sarok fűszerüzlet helyiség tel-  
jes berendezéssel, ami megfelel mé-  
szárszéknek vagy más kereskedelmi  
vállalkozásnak, olcsó házbér, autó-  
busz megálló. Értekezni Str. Stf.  
Cicio Pop No 91, fodrásüzlet.  
(9553)

KIADÓ lakás gyümölcsös. Do-  
nath ut 110. (9800)

PARKETTES szoba fürdővel,  
emeleten kiadó. Reg. Ferdinand  
10. (9846)

P. UNIRII-nél 2 helyiségből álló  
kisebbségi üzlet esetleg lakással is ki-  
adó. Piata Unirei 12, házfelügyelő-  
nél. (9733)

## ÁLLÁST KAPHAT

14-16 éves gyermekszerező ár-  
valányt házimunkára, ki inkább jó  
bánásmódrá, mint nagy fizetésre  
tart igényt, felveszek. Cim a kiadó-  
ban. (8845)

JÓLFÓZÓ házfűtést cseléd  
mellé keres 3 tagu család. Dr. Ser-  
ban. Bratianu 34. (9892)

NAGY részvénytársasági vállalat  
azonnali belépéssel felfogad alkalm-  
mazásra (férfit vagy nőt), kik a  
helybeli kereskedőknél vagy na-  
gyobb iparosoknál ismeretségi kör-  
rel rendelkeznek. Cim a kiadóban.  
(9870)

KERESEK bejárónőt. Regele Fer-  
dinand 51. I. emelet, ajtó 4. (9866)

INTELLIGENS ember férficipők  
nek részletfizetésre való eladására  
felvétetik. Arco, Str. Nicolae Iorga  
11. Ugyanott fiatal kifutófu felvé-  
tetik. (f 1249)

KASSZAKISASSZONY felvéte-  
tik Miess Testvérek r. t. borkeres-  
kedésében, Cluj, Str. Regina Maria  
23. (9875)

MANIKÜROS lány perferkt jó  
munkás azonnal felvétetik. Havi ke-  
reset 2500-300 lej. Személyes je-  
lentkezés. Frizeria SPLENDID. Me-  
moranduluj No 12. (9882)

OLCSÓN tanítók estélyi és vázai  
virág készitést. Avram Iancu 18.  
(9874)

## ÁLLÁST KERES

SZEGÉNY családos munkanélkü-  
li asztalos bármilyen munkát, puli-  
turozást, butorjavítást házaknál is  
elvégal. Calea Motilor 45. Pálffy  
Ferenc. (9833)

16 ÉVES leányka alkalmazást ke-  
res gyermek mellé vagy könnyebb  
házi munkát is végezne. Cimeket  
„Szorgalmas” jeligére. (9824)

HÁZVEZETŐNEK menne vi-  
dékre varráshoz is értő idősebb in-  
telligens urinő éves bizonyítvánnyal.  
Leveleket „Csak vidékre” jeligére a  
kiadóba. (f 1242)

## KÜLÖNFÉLEK

CSEKE cukrászdában minden sü-  
temény darabja 2 lej. (f 1248)

BELVÁROSBAN bérbeadó fű-  
szerüzlet, melyben naponta tűzifa-  
ból 30 mázsa a forgalom. Cim a  
kiadóban. (9859)

GRAFOLOGUS fogad Cal. Reg.  
Ferdinand 51. Analizis 20 lei. (9777)

MASSZIROZÓNÓT keresek ház-  
hoz. Ajánlkozó címét kiadóba kérem  
„Háznál” jeligére (9886)

ELVESZETT a Dorobantilor us-  
cában egy Zattler Mária nével és  
látott vékony zöld füzet, amelyben  
ceruzával írott feljegyzések voltak.  
Kérem a megtalálót jutalom ellen-  
ben adja le a kiadóhivatalba. 9877

KÉPVISELETEKET Bihar Salai  
megyékre kisebb lerakatot keresek  
„Marghita” jeligére. (9878)

MASSZIROZÓK legmodernebb  
szisztéma szerint egész nap. Jelige  
„Masszirozónó”. (9881)

KEDDEN, február 18-ára virra-  
dóra Str. Lunga 6. szám alól ellop-  
tak 12 darab nagyfajta jércét, közle-  
2 kakas. Nyomra vezető jutalomba  
részesül. Str. Lunga 6. (9885)

— ADOMÁNYOK. F. R. 3 gyer-  
mekes családanyának a mai napon  
a következő adományok érkeztek:  
G. Mária-tól Alba Iulia 50. N. N.  
40. További szives adományokat is  
készséggel továbbitunk

— FELKÉRJÜK AZ ÖSSZES  
KAC futballjátékosokat, hogy ma,  
20-án este 9 órakor a klub helyisé-  
gében megtartandó játékosértekezlet  
re feltétlen és pontosan megjelenni  
sziveskedjenek. Szathmáry és Kajla.

— A MENTŐK HIREIBŐL.  
Nyerges Vasile az éjszaka összeszó-  
lalkozott Crisan Jacob Lingurarilor  
ucca 60 szám alatti lakossal, aki-  
nek a kezén baltájával súlyos sérü-  
léseket okozott. Crisan sebeit a  
mentők kötözték be, Nyerges ellen  
megindult a hivatalos eljárás.

— MAGYAR ZENEKONZER-  
VATORIUM SZIMFÓNIKUS  
HANGVERSENYE. Ünnepi külső-  
ségek között hatalmas közönség je-  
lenlétében folyt le tegnap a Cluj  
Magyar Zenekonzervatórium filhar-  
mónikus együttesének nagy zenekari  
szimfónikus hangversenye. A műso-  
ron elsőnek Beethoven VII. szimfóni-  
ája szerepelt, amelynek lendüle-  
tét, színeit és erejét a kitünő Zsizi-  
mann Rezső karnagytanár dirigála-  
sa mellett a filharmonikus együttes  
pompásan tolmácsolta. Azután We-  
ber Oberonjának Ocean-áriáját és  
Mozart Szóktetés a szerájából című  
operájából Conctanca áriáját adta  
elő M. Lévy Ilonka, a kiváló ope-  
raénekesnő, zenekari kíséret mellett.  
M. Lévy Ilonka nagyterjedelmű és  
drámai színezetű hangja és énekkul-  
turája teljes mértékben érvényesítet-  
te az áriák minden szépségét. Szünet  
után Mendessohn A-moll szimfóniá-  
ját mutatta be a szimfónikus zene-  
kar, s a kissé terjengős mű szépségei  
maradéktalanul érvényesültek a  
nagyserü interpretálásban. Weber,  
Mozart és Mendessohn kompozí-  
cióit Lázár Jenő karnagy-tanár sok  
hívvel vezényelte, de talán fölös  
temperamentumosságát mégis mérsé-  
kelhette volna. A nívós és értékes  
szimfónikus hangverseny minden szá-  
mát a közönség sokat és melegen tap-  
solta, de azt a fájó érzést nem lehet  
elhallgatni, hogy éppen a Magyar  
Konzervatórium szimfónikus hang-  
versenyéről hiányoztak a magyar  
szerzők. (w.)

Hirdessen  
a „JÓESTÉT!”-ben!

17. évfolyam

HIREK

Felelős szerkesztő és laptulajdonos  
**MAYER ANTAL**

Nyomatott a **MAYER-NYOMDA**  
kőrforgó-gépén, Cluj.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Regefe  
Ferdinand 66. balra  
Telefon: 61.

Február 21. Csütörtök.  
róm. kath. Eleonora, prot  
Eleonora gör. kath. P.  
Timot. Lzr. 18.

JÓESTÉTI

„SZIGORLATON

Professzor: Ugy látom, jelölt ur.  
hogy a kérdés zavarba hozza  
Jelölt: A kérdés nem, professzor  
ur, csak a felelet...

AJANLAT

Egy álláskereső következőket írta  
ajánlatában:  
„Egy évvel ezelőtt arany és ezüst-  
díjnyerésben tevékenykedtem. Itt  
elég időm és alkalmam volt, hogy  
egy-egy más utat járjak...”

BALBAN

Mama: Remélem, Bárány ur. ma  
éjjel megtáncoltatja a leányomat.  
Bárány: Hogyne, nagyságos asszo-  
nyom, vagy azt hiszi, hogy csak a  
mulatságért jöttem a bálba?...

BÜNTETÉS

Elnök: Vádolt, maga fát lopott  
egy lakótól. Volt már büntetve?  
Vádolt: Igenis. A lakó a lopásért  
megvert...

— IDÓJARÁS. A budapesti me-  
teorológiai intézet jelentése szerint  
élnék déli, délnyugati légáramlás, de  
rült idő csak helyenként futó eső  
várható. A hőmérséklet nappal vál-  
tozatlan, éjszaka azonban lehül.

— INSPEKCIÓS GYÓGYSZER-  
TÁRAK: Ezen a héten a következő  
gyógyszertárak teljesítenek éjjeli szol-  
gálatot: Fortuna (Unirii-tér), Hyge  
(Mihai Viteazul-tér), Victoria (Re-  
gefe Ferdinand-ut), Sotropa Emil  
(Stefan cel Mare-tér).

— JUNIUS 28-RA HALASZ-  
TOTTÁK WEISZ GIZI BÜNPÖ-  
RÉT. Oradeáról jelentik: Tegnap  
kezdte meg a törvényszék a Weisz  
Gizella-féle sikkasztási monstre-pe-  
rek tárgyalását, ahol két bünygy-  
ben 23 sértett fél jelentkezett. Te-  
kintettel arra, hogy a beidézett fe-  
lek és az ügyben kihallgatásra beren-  
delt 29 tanu közül több, mint husz  
hiányzott, a törvényszék elhalasz-  
totta a tárgyalást június 28-ra,  
amikor az ügy megtarthatása érde-  
kében a hiányzó tanukat és feleket  
elővezetési parancsra hozzák fel a  
tárgyalásra.

— A BŐRIPAROSOK GYÜLÉ-  
SE. Ma este fél nyolc órai kezdettel  
a clujai bőrparosok egyesülete az  
ipartestület helyiségében fontos gyü-  
lést tart. Napirenden a betegségyü-  
ző ügye és a bőrkereskedőkkel meg-  
induló tárgyalások szerepelnek. Az  
egyesület kéri a tagok minél na-  
gyobb számban való megjelenését.

— MILLIÓS NYEREMÉNYEK  
CLUJON. A február 15-én megtar-  
tott állami osztálysorsjáték döntő  
huzásán ismét beigazolódtott, hogy  
az a kivételes szerencse, mely az  
utóbbi sorsjáték folyamán a Kolozs-  
vári Kereskedelmi Hitelintézet Rt-  
hez szegődött, ezúttal sem hagyta  
cserben a bank sorsjegyvétőit. Az a  
kitűnően bevált új rendszer, hogy  
minden egyes sorsjegyvétő két szám-  
mal játszik, a fősorsjeggyel és egy  
melléksorsjeggyel és hogy ez a mel-  
léksorsjegy még egynegyed osztály-  
sorsjegyben is egy egésznek számít  
tette lehetővé, hogy a Kereskedelmi  
Hitelintézet Rt. két egynegyed sors-  
jegy vétője közül az egyik a 299517  
számu sorsjeggyel 1.000.000 lejes és  
a másik a 294555 számu mellék-  
sorsjeggyel 100.000 lejes nyereményt  
nyert, úgy, hogy ezen hatalmas ösz-  
szegek osztatlanul jutnak mindenik  
egynegyed sorsjegy tulajdonosának  
birtokába. Két boldog ember újra  
magnövelte azon szerencsések tábo-  
rát, akik eddig is már a Kereskedel-  
mi Hitelintézet révén jutottak nagy-  
összegű sorsjegy-nyereményhez és re-  
mélhetőleg a most kezdődő osztály-  
sorsjáték további szerencsés vétőket  
fog boldoggá tenni. Az osztálysors-  
játék erdélyi főelárusító a Kereske-  
delmi Hitelintézet és Banca Iliescu  
S. A. Cluj már eddig is mindent el-  
követtek, hogy az osztálysorsjáték  
áldáshozó intézményét mentől is-  
mertebbé tegyék s a fenti eredmé-  
nyek ezt bizonyítják is.

— KEZDJÜK MEG A GYÜ-  
MÖLCSFÁK KÁRTEVŐI ELLEN  
VALÓ VÉDEKEZÉST. Az Erdélyi  
Gazdasági Egylet Gyümölcsészeti és  
Kertészeti Szakosztálya felhívja a  
gyümölcsös tulajdonosok figyelmét  
arra, hogy nonsokára itt az ideje a  
rügyfakadás előtt 2—3 héttel elvég-  
zendő téli mechanikai és permetezési  
munkáknak. A fákat elsősorban is  
kaparóvassal le kell kaparni, drót-  
kefével le kell kefélni, száraz ága-  
kat, leveleket, a fán maradt megkö-  
vesedett rothadt gyümölcsöket és  
főleg a kis és nagy hernyófészkeket  
hernyózó-ollóval el kell távolítani  
és el kell égetni. A fa környékét áso-  
nyomnyira felássuk és megtrágyáz-  
zuk. Most végezzük a koronatarak-  
tást is. A ritkítás folytán keletke-  
zett sebeket simára faragjuk és Al-  
mola sebkenőccsel betapasztjuk, ne-  
hogy azokra vértetű letelepedhessék.

Csak ezen munkák elvégzése után  
következhetik a téli permetezés,  
melyet magasnyomású permetező-  
géppel mindig fagy- és szélmentes  
időben végezzünk. Az idén már szá-  
molnunk kell azzal, hogy Erdély-  
ben is föllép a gyümölcsfák minden  
eddiginél veszedelmesebb ellensége,  
a kaliforniai pajzstetű, amely 2—3  
év alatt kiirtja fáinkat. Vigyázzunk  
arra, hogy a téli permetezés mindig  
locsolásszerűen történjék és azt a  
gyümölcsfák legfelső széléin kezd-  
jük és úgy haladunk lefelé. Almafá-  
nál a gyökérnyakat is ki kell bon-  
tani és ennek környékére erős sugár-  
ral be kell permetezni, mert a vér-  
tetű igen gyakran ide húzódik le.  
Az Erdélyi Gazdasági Egylet (Cluj,  
Str. Andrei Muresan 10.) minden  
érdekeltnak ezentul is teljesen díjta-  
lanul áll felvilágosításokkal rendel-  
kezésére.

Ma, szerdán a **Royal-Moz-  
góban** zsúfolt házakkal fut:  
**Wolga lángokban**  
Főszerepben: **Inkisinoff, Regie:**  
**TOURJANSKI** (Ordonánc rendezője).

— MEGHIVÓ. A Lucullus R. T.  
1935 március 3-án délelőtt 11 óra-  
kor a részvénytársaság irodájában  
Clujon, Piata Unirii 31 szám alatt  
tartja I. közgyűlését, amelyre a t.  
részvényeseket meghívjuk. Tárgyso-  
rozat: 1. Az igazgatóság jelentése az  
1934. üzletéről. 2. A felügyelő bi-  
zottság jelentése. 3. Az 1934. évi mér-  
leg és veszteség-nyereség-számla jó-  
váhagyása és határozathozatal a nye-  
reség felosztása tárgyában. 4. Hatá-  
rozat a felmentés megadása tárgyá-  
ban. 5. Igazgatóság választása. 6.  
Felügyelő bizottság választása. 7. In-  
dítványok. Figyelmeztetés! Azon  
részvényesek, akik a közgyűlésen  
résztvenni kívánnak az alapszabá-  
lyok rendelkezése értelmében kötele-  
sek részvényeiket legalább 1935  
március 2-áig a vállalat irodájában  
elismervény ellenében letenni. A zár-  
számadás és az igazgatósági jelentés  
igen tisztelt részvényes uraknak, vál-  
lalatuk irodahelyiségében a hivata-  
los órák alatt rendelkezésükre áll.  
Igazgatóság.

— NE FELEJTSE EL, hogy talp-  
és bőrszükségletét a legtartósabb mi-  
nőségben Kozák István bőrizletében  
szerezze be, főpostával szemben. —  
Olcsó napi árak

Társadalmi élet

(1) **Turista-bál a Kolping Legény-  
egyletben.** A Kolping turisták 1935.  
március 2-án, a farsang utolsó szomb-  
atján az egylet helyiségében. Str.  
Baron L. Pop 3. szám alatt rendezik  
ez évben is kimondottan turista-bál-  
jukat. Már megkezdtek a rendezők  
a beszerzés munkáját, úgy, hogy  
a turista-bál a farsang egyik leg-  
jobb mulatságai közé fog tartozni.  
Turista testvérek és sportbarátok fi-  
gyelmét már jóelőre felhívjuk a ked-  
vesnek ígérkező bálra.

(2) **Vetített képes előadás a Kol-  
ping Legényegyletben.** 1935 február  
24-én vasárnap este fél 9 órai kez-  
dettel a Kolping Legényegyletben  
(Str. Baron L. Pop 3. szám) dr.  
Hirschler József prelátnak vetített ké-  
pes előadást tart, amelyre vendé-  
geink és tagjaink figyelmét szeretet-  
tel felhívjuk. Az előadás tárgya:  
Egyiptom. A piramisok és obelisz-  
kek csodás alkotásai. Belépés díjta-  
lan.

RÁDIÓ

CSÜTÖRTÖK, február 21.

Bucuresti. 18: Szalonzene. 19:15:  
Szalonzene folytatása. 20:35: Köz-  
vetítés az Operaházból.

Budapest I. 7,45: Torna utána le-  
mezek. 11: Hírek. 11,20: A céllövés  
történeti fejlődése. előadás 11,45:  
A hőmérzés, felolvasás. 13,05: Sza-  
lonzene. 13,30: Hírek. 14,30: Ének,  
hegedű és zongora kísérettel. 15,40:  
Hírek. 17,10: Az ökrösfogató az  
automobilig; ifjúsági előadás. 17,45:  
Hírek. 18: Földművelésügyi előadás.  
18,35: Ének zongora kísérettel. —  
20,15: A téli sport veszedelmes sérü-  
lései. 20,50: Zongora hangverseny.  
21,30: A magyar egyetemi hallgatók  
bajtársi szervezeteinek táborozása.  
Közvetítés a dunaparta „Turul-vár”  
ból. 23: Hírek. 23,15: Cigányzene.  
23,45: Major J. Gyula emlékest. —  
1,05: Hírek.

Budapest II. 18: Hanglemezek.  
19,30: A száz könyv sorozatban  
Jókai „Uj földesur”-áról. 19,50: Sza-  
lonzene. 20,40: A szent rizs, utirajz.  
21,15: Katonazene.

Bécs. 14,10: Délutáni zene. 15:  
Beethoven: Változatok cellón és  
zongorán. 17,10: Lemezek. 18,30:  
Zongora hangverseny. 20,35: Ének  
és áriák. 23,05: Orgona hangverseny,  
24: Verdi operák lemezei.

Berlin. 20: Szoprán dalok. 20,20:  
Fiu-énekkarok. 21,10: Berlini far-  
sang.

Varsó. 19,25: Trió. 20: Beetho-  
ven zongoraszonáta. 20,50: Leme-  
zek. 21: Hangverseny. 23,15: Tánc-  
zene.

— **ÁLLASTALANOK FIGYEL-  
MÉBE!** Az állami munkaközvetítő  
hivatal (Cluj, P. Cuza Voda 12.)  
közhírré teszi, hogy jelenleg az  
alábbi bejelentett munkahelyek ál-  
lanok üresedésben: 30 vasesztérgá-  
lyos Satu-Marera, 1 szőlőművelő  
Botosaniba, 1 litografus és 1 fod-  
rászró Sibiuba, 1 bonbonkészítő és  
1 fazekas Aradra, 1 kerekés és 1  
vasmunkás Turdára, 1 fodrászró, 1  
divatszabóné és 1 hölgyfodrász Pites-  
tibe, 1 kefekötő, 1 szappanfőző, 1  
kocsifényező és 1 autókárpitos Cluj-  
ra, 1 édesetből vajkészítő mester  
Bacauba, végül 59 női mindenek cse-  
léd és 22 szakácsnő Clujra. A meg-  
üresedett állások felől közvetlen tá-  
jékoztatást maga a munkaközveti-  
tő hivatal ad.

**Olcsón,  
szépen,  
jól fest,  
tisztít**

**CZINK**

**vegyészeti gyára**

# Világhírű zeneszerző művének elplagizálásával vádolják Simonis Györgyöt, a cluji Román Zenekonzervatórium tanárát

(CLUJ.) Szenzációs feljelentés érkezett ma be a cluji ügyészséghez. A feljelentést a párisi „Durand et Fils Editeurs” (Durand és fia kiadó) tette a jónevű dr. Mircea Gheorghescu helybeli ügyvéd útján Simonis György a cluji Román Zenekonzervatórium tanára ellen.

A feljelentés szövege röviden ez: 1912-ben Párisban cégünk kiadásában megjelent egy „Cours de composition musicale” (Zeneszerzési alapismeretek) című mű, melynek szerzője Vincent D'Indy, a világhírű francia zeneszerző volt, míg a társaszerzőként Auguste Sérieyx szerepelt. A könyv minden joga cégünk két illetve meg, a szerzővel kötött megállapodás alapján.

1934 évben Clujon Schildkraut litografus kiadásában pedig megjelent egy tanulmány, melynek szerzőjeként Simonis György zenekonzervatóriumi tanár volt feltüntetve. A mű címe Acustica. A kötet az összes helybeli zenemű és könyvkereskedésekben kapható s ára 180 lej. A tanulmányon a szerző fényképe és aláírása is megtalálható.

Ebben a művében

Simonis György szóról-szóra lefordított részleteket közöl a Vincent D'Indy és Sérieyx fentjelzett könyvéből és a tanár a legnagyobb vakmerőséggel ezeket a részleteket, mint saját művet állítja be a könyvben.

A következő fejezetek: Akord, rezonancia, módozatok és game egész egyszerűen szóról-szóra le vannak fordítva a francia szerzők könyvéből. Ilyenformán Simonis tanár a könyvének 59—72 oldalain ugyanazok a mondatok, pontozások, kifejezések, ábrák találhatók pontról-pontra és szóról-szóra, mint a francia szerzők művének 94—106 oldalain.

Ezután a feljelentésben párhuzamosan találhatók meg a francia szerzők és Simonis György könyvének azon fejezetei, amelyeket elplagizáltak.

Amint az esetből kitűnik, Simonis György, hogy anyagi és erkölcsi hasznot húzzon művének eladásából, egy híres műnek több fejezetét szóról-szóra lefordította.

Sőt, hogy mint zenekonzervatóriumi tanár

hírnévre tegyen szert, nem átalotta a francia szerzők tudományos megállapításait magáévá tenni és egész egyszerűen lemásolta a francia zeneszerzők mondatait,

kifejezéseit, például, egyszerűen még a legutolsó vesszőt is átvette és azt, mint saját tudományos munkáját hozta forgalomba kiadott kötetében.

Egyes fejezetek reprodukálása valamilyen műből nem minősíthető másnak, mint plagizálásnak, ha a reprodukáló nem jegyzi meg, az átvett fejezetekben, hogy ezeknek ki az eredeti szerzőjük.

Simonis György tanár ur is elfelejtette megjegyezni, hogy honnan vet-

te át a saját magának nyilvánított könyvfejezeteket és „tiltott” módon egész egyszerűen kölcsönvette azokat.

Fentiek alapján feljelentésünk minden alappal rendelkezik, arra, hogy a szerzői jogbitorlásról szóló törvény paragrafusaiba ütközik, kombinálva a romániai büntetőtörvény idevonatkozó rendelkezéseivel.

Mindezek alapján:

1. Kérjük megbüntetni a vádlottat az idevonatkozó törvények értelmében,

2. mondja ki a bíróság, hogy Simonis tanár a végleges ítéletet saját

költségén a két legnagyobb napilapban közzétenni köteles a szerzői jog bitorlásról szóló törvény 58. paragrafusának alapján,

3. kérjük már most bírói határozattal elrendelni Simonis György tanár összes piacon található könyveinek azonnali elkobzását.

4. kérjük a vádlottat kötelezni százezer lej erkölcsi és anyagi kártérítés megfizetésére, melyért külön polgári pert is indítunk.

Az érdekes plágium-kereset a jelek szerint előreláthatólag még erős hullámokat is fog verni Románia zenei életében. (m. t.)

## Mozgalmas napja volt a rendőrségnek

(CLUJ.) A rendőri jelentések szerint a központi rendőrség utolsó húszonnégy órája szokatlanul mozgalmas volt. A bűnügyi osztály letartóztatta Petrilla Juon szolgát, aki több cluji nőnek házasságot ígért s ígéretei kapcsán menyasszonyaitól kisebb-nagyobb összegeket csalt ki.

Összeállított bűnlajstrománál kiderült, hogy

eddig 20 ezer lejjel károsította meg „menyasszonyait.”

Cerkes Salamon, mint gyám kezelte a fiatalok mostohagyermekének vagyonát. Egyik mostohafia feljelentette Cerkes Salamont, hogy hűtlenül kezeli a pénzt. A rendőrség a lefolytatott vizsgálat során megállapította, hogy a gyám a kis koruak pénzéből

34 ezer lejt sikkesztett el.

Letartóztatták, átadták az ügyészségnek.

Bua Ilona egy sibui Brenzoi nevezetű zsebmetszőnek a felesége, tegnap Clujon zsebtolvajlás után

3800 lejt lopott.

A rendőrség letartóztatta.

Nagy Dénes két szolgálégnnyel verekedett össze,

akiket alaposan összkéselt.

Letartóztatták.

A rendőrség valamennyi ügy szereplőit átadta az ügyészségnek.

## Másfélévi börtönre, tízezer lej birságra ítélte a hadbíróóság egy földbirtokost

(CLUJ.) Tanos László, Micolasatunaremegeyi községbeli jómódú földbirtokos állott ma a hadbíróóság előtt. Tanos verseket írt, amelyeket a vádirat szerint felolvasott falubeli ismerősei előtt és ezáltal lázadás büntetését követte el.

Az 50 éves földbirtokosnál ezenkívül házkutatás alkalmával megtalálták a budapesti Függetlenség című lap példányait. A vizsgálatot Teodor Miculai csendőrmester folytatta le, aki a Magyar végzet, Könyörgés, Magyarok másdása stb. című kéziratos verseket lefoglalta a földbirtokos lakásán, valamint a Függetlenség példányait. Tanos kihallgatásakor kijelentette, hogy a Függetlenség című lapot Satumaren vásárolta egy rikkancstól, de azt nem rejtegette, mintahogy az őrmester igazolta, miszerint a példányokat a gramfon tölcserébe dugta, hanem nyíltan tar-

totta magánál. A verseket pedig csak magának írta, nem olvasta fel, tehát nem is lázíthatott. Egyébként jó állampolgárnak vallja magát.

Utána a vád tanuját, a vizsgálatot lefolytató Stan Teodor csendőrmestert hallgatták ki. Az őrmester kijelenti, hogy Tanos a verseket még neki is felolvasta. Ilariu Popescu védőbeszédében kijelenti, hogy Tanos és a csendőrmester között régi ellenségeskedés állott fenn, mert a földbirtokos nem akart a csendőrmesternek búzáat adni. A vád bizonyítékokkal nincsen alátámasztva, egyetlen terhelő bizonyíték az őrmester vallomása. A bíróság Tanost szigorú ítélettel

másfélévi súlyos börtönbüntetésre 10 ezer lej pénzbüntetésre és 5000 lej perköltség megfizetésére ítélte. Az ítélt földbirtokos felebbezett.

## Elhalasztották a gyermekgyilkos Hauptmann kivégzését

(NEWYORK.) A halálra ítélt Hauptmann március 18-ára kitűzött kivégzését elhalasztották, mert a beadott felelősségi és halálos ítéletet a döntésig felfüggeszti. A flemington esküdtszék, amely halálra ítélte a gyermekrabló gyilkost, elrendelte, hogy államköltségen nyomtassák ki a halálos ítélet szövegét és az összes periratokat.

## Manulescu Strunga beszámolt a királynak külföldi eredményéről

(BUCURESTI.) Az új kivételbe hozatali rendszer megbeszélése céljából az iparügyi minisztériumban tegnap több megbeszélés volt, amelyen Manulescu Strunga miniszter, Leon alminiszter, Dumitrescu bank kormányzó és mások vettek részt. Manulescu Strunga előzőleg kihallgatáson volt az uralkodónál, akinek beszámolt külföldi utazásainak eredményeiről és az ujabban kötött kereskedelmi szerződésekről. Az Argus azt írja, hogy az új export-import rendszernél tekintetbe fogják venni az új valutáris rendszer következtében beállott pénzügyi változásokat is.

## A „numerus romanus” kérdése az ügyvédi kamara előtt

(CLUJ.) A helybeli ügyvédi kamara negyven tagja beadványt intézett a kamara vezetőségéhez, melyben rendkívül közgyűlés összehívását kéri abból a célból, hogy a kamara keretében megbeszéljék az ügynevezett román elemek kérdését. A közgyűlés összehívását a beadvány aláírói február 21-ére, csütörtökre kérték.

## Hathónapi fogház erőszakért

(CLUJ.) A múlt év december 8-án Tehei Simon cluji 20 éves rikkancs erőszakot követett el K. Anna 11 éves kislány ellen. A kislány anyja azonban tetten érte és feljelentette. A fiu letartóztatásba került. Ma tárgyalta az ügyet a törvényszék. A Dr. Stanca által kiállított orvosi bizonyítvány alapján kiderült, hogy a kislány már 10 éves korában nem volt érintetlen. A tárgyaláson K. Anna ezt be is ismerte. Az anyja csak az orvosi vizsgálat után tudta meg a fenti dolgot. A törvényszék mindennek ellenére Tehei Simonat hathónapi fogházra ítélte. A büntetésbe beszámította a 2 és fél hónapi vizsgálati fogságot.

## Kétévre ítéltek a teljes fegyverzettel megszökött katonát

(CLUJ.) Varzaru Juon hármas grancisárezredbeli katona még régebben megpofozta őrmesterét, akit azután örültnek nevezett, végül pedig teljes fegyverzettel átszökött Magyarországra. Később visszajött és ekkor a hatóságok elfogták. A hadbíróóság ma ítélkezett felette, amikor is kétévi súlyos börtönbüntetésrel sújtották.

CENZURAT